



سازمان پیمان اتلانتیک شمالی
یادداشت دیپلوماتیک



تاریخ: ۱۲ اپریل سال ۲۰۲۱

به وزارت های محترم دولت جمهوری اسلامی افغانستان

موضوع: یادداشت دیپلوماتیک پیرامون بررسی مبلغ \$15.77 میلیون دالر امریکایی مالیه قراردادی ناتو و امریکا، اکمالات کمپ نوردیک

۱. مراجع:

الف. موافقتنامه تخنیکي نظامی میان آیساف و اداره موقت افغانستان تاریخ (۵ دسمبر ۲۰۰۱) امضا گردید.

ب. یادداشت دیپلوماتیک شماره (۲۰۲) میان ایالات متحده امریکا و دولت انتقالی اسلامی افغانستان در تاریخ (۲۶ سپتمبر ۲۰۰۲) امضا گردید.

ج. موافقتنامه میان سازمان پیمان اتلانتیک شمالی (ناتو) و دولت جمهوری اسلامی افغانستان در رابطه به وضعیت استقرار نیروها و پرسونل ناتو بمنظور فعالیت‌های موافقت شده دوجانبه تحت رهبری ناتو (SOFA) به تاریخ (۳۰ سپتمبر ۲۰۱۴) امضا گردید.

د. موافقتنامه همکاری های دفاعی و امنیتی میان ایالات متحده و دولت جمهوری اسلامی افغانستان (BSA) به تاریخ (۳۰ سپتمبر ۲۰۱۴) امضا گردید.

ه. وزارت محترم مالیه "تذکر احکام خصوصی نهادها در پیشنهاد کمیته مشترک وزارت مالیه، حمایت قاطع و سفارت امریکا مورخ (18/12/1395 (Aug 3, 2017)).

۲. یادداشت دیپلوماتیک متذکره تاکید میورزد که طبق ضمیمه الف، جز ۳، پرگراف ۸ و ۹، موافقتنامه تخنیکي نظامی (مأخذ الف)؛ پرگراف ۴ الی ۶ یادداشت دیپلوماتیک ۲۰۲ (مأخذ ب)؛ ماده ۱۵، پرگراف ۳ الی ۵ موافقتنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو (مأخذ ج)؛ و ماده ۱۷، پرگراف ۳ الی ۵ موافقتنامه دوجانبه امنیتی با امریکا (مأخذ د)؛ تمام قراردادی هاییکه نهادهای افغان نمیباشند و کارمندان شان معمولاً مقیم کشور افغانستان نیستند مکلف به پرداخت مالیه نمیباشند.

۳. حکم وزارت مالیه مأخذ (ه) در منازعات تفسیر و تطبیق موارد مالیاتی قراردادی های امریکایی و ناتو به عنوان یک قطعنامه عمل میکند.

۴. درمأخذ (ه) وزارت مالیه موافقت نمود که همه فعالیت های بازرایی مالیات قدیمی را به تعلیق خواهد درآورد. علاوه براین، وزارت مالیه موافقت نمود که همه محدودیت های وضع شده ارگانهای دولت افغانستان را بشمول قراردادن قراردادی ها در لست ممنوع پرواز را به تعلیق درآورده محدودیت بالای دارایی های آنها را برداشته و به تعلیق خواهند در آورد.

۵. قراردادی ناتو و امریکا (اکمالات کمپ نوردیک) فعالیت‌های تجارتي در افغانستان ندارد و فعالیت‌های شرکت متذکره محدود به ماموریت‌های نیروهای ناتو و امریکایی بوده فلذا شرکت اکمالات کمپ نوردیک از پرداخت مالیات مستثنی میباشد.

۶. درجنوری سال ۲۰۲۰ معاون گمرکات و عواید محترم محمد عیسی قدرت به شرکت اکمالات کمپ نوردیک اطلاع داد که به اساس فرمان مقام عالی ریاست جمهوری افغانستان (۸۱۴) مورخ ۲۵ می ۲۰۱۷ شرکت خصوصی (Ernst & Young [EYFRSH]) جهت اجرای تفتیش گسترده و برآورد ارقام دقیق معافیت واردات محروقات به افغانستان از ماه مارچ ۲۰۰۹ الی مارچ ۲۰۱۶ توظیف گردید.

۷. طبق تفتیش متذکره دولت جمهوری اسلامی افغانستان مبلغ \$15.77 میلیون دالر امریکایی مالیه بالای قراردادی ناتو و امریکا، اکمالات کمپ نوردیک را بررسی نمود که یافته های عمده قراردادی متذکره درسالهای ۲۰۰۹ / ۲۰۱۰ متمرکز بوده و دلیل آن عدم موجودیت مستندات قراردادی اکمالات کمپ نوردیک و سایر ملاحظات مندرج جدول ماتحت میباشد:

سازمان پیمان اتلانتیک شمالی

یادداشت دیپلماتیک

سیريال	ملاحظات	مجموع تعداد فورمه های معافیت	قیمت تیل	مبلغ پرداخت
1	عدم موجودیت اثبات صورت حساب تحویلی	13 x MN	29.75 million dollars	3.57 million dollars
2	عدم موجودیت فورمه معافیت اثبات تحویلی	1 x MN	11.2 million dollars	1.34 million dollars
3	فرق میان مقدار وارد شده و تحویل شده	5 x MN	6.42 million dollars	0.77 million dollars
4	عدم موجودیت یادداشت دیپلماتیک و اثبات صورت حساب تحویلی	24 x MN	84.1 million dollars	10.09 million dollars
مجموع			131.47 million dollars	15.77 million dollars

۸. قراردادی اکمالات کمپ نوردیک طی پاسخ کتبی به معاون محترم گمرکات و عواید مبنی بر ادعای عدم پرداخت تعرفات گمرکی مبلغ \$15.7 میلیون دالر امریکایی اختلاف نظرشانرا را ارائه نمود. شرکت متذکره اظهار داشت که آنها در طول میعاد تفتیش باتیم EYFRSH مبادلات محدود داشتند و تأکید ورزید که ادعاها علیه اکمالات کمپ نوردیک هیچ اساس قانونی و حقیقی ندارد. شرکت اکمالات کمپ نوردیک به تیم EYFRSH اشاره نمود که آنها قبلاً مطالب اثبات انطباق قانونی و معافیت خود را به وزارت محترم مالیه به تاریخ های (۸ اپریل ۲۰۱۶، ۱۶ اپریل ۲۰۱۶، ۲۲ جون ۲۰۱۶ و ۲۳ اپریل ۲۰۱۷) بر علاوه پارلمان افغانستان تاریخ ۵ نومبر ۲۰۱۷ ارائه نموده اند.

۹. طبق مذاکرات گروه کاری مالی مورخ ۲۰ اگست ۲۰۲۰ جز کمیسیون تطبیقی ناتو-افغانستان و کمیسیون مشترک، جوانب نیدخل موافقت نمودند که حمایت قاطع و نیروهای امریکایی مستقر در افغانستان (ناتو و امریکا) باید یادداشت دیپلماتیک مبنی بر تانید تحویل تیل و مشروعیت اسناد مرتبط را غرض مرفوع نمودن موضوع ارسال نمایند، و باین عمل دولت جمهوری اسلامی افغانستان ادعای مالیه \$15.77 میلیون دالر امریکایی را پیگیری نخواهند فرمود.

۱۰. وزارتخانه های محترم افغانستان وارگتهای مربوطه لازم است در اسرع وقت اطلاع داده شوند تا از تطبیق و یابندی کامل اقدامات ذکر شده در یادداشت دیپلماتیک، توافقنامه استقرار وضعیت نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی امریکا اطمینان حاصل گردد.

۱۱. این یادداشت دیپلماتیک توسط رهبران مشترک گروه کاری مالی ناتو/امریکا، کمیسیون تطبیقی افغانستان و ناتو (ANIC and the JC) امضا و تانید میگردد. کمیسیون تطبیقی افغانستان و ناتو از تحقق توافقنامه استقرار وضعیت نیروهای ناتو-افغانستان و کمیسیون مشترک از تحقق توافقنامه دوجانبه امنیتی افغانستان-امریکا نظارت خواهند نمود. برای معلومات بیشتر پیرامون یادداشت دیپلماتیک میتوانید با شماره و ایمیل آدرسهای ذیل تماس بگیرید.
خانم جینیفر الین: jennifer.l.allen3.civ@mail.mil، 070-414-7519
خانم نیویا بتلر، دارالانشأ کمیسیون مشترک تطبیقی ناتو-افغانستان: cj4iacchhead@hq.rs.nato.int، 070-309-3649

این مکتوب به دو زبان انگلیسی و دری تهیه شده است. هر دو متن به یک اندازه قابل اعتبار میباشند، متن ها با یکدیگر مطابقت دارند و از همه لحاظ مفهوم یکسان ارائه مینمایند.

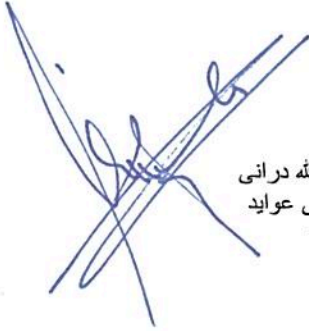


جی ال کوپر
خدمات ارشد اجرایی-۲، نیروهای بحری امریکا
رهبر گروه کاری مالیاتی
کمیسیون تطبیقی ناتو-افغانستان و کمیسیون مشترک

سازمان پیمان اتلانتیک شمالی

یادداشت دیپلماتیک

محترم جی ال کوپر
خدمات ارشد اجرایی-۲، نیروهای بحری ایالات متحده
رئیس تنظیم منابع و عضو هیأت رهبری مشترک گروپ کاری مالی
کمیسیون تطبیقی ناتو-افغانستان و کمیسیون مشترک

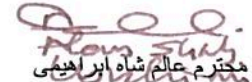


محترم نصرالله درانی
رئیس عمومی عواید
وزارت مالیه



تائید:

محترم مه آمنه احمدی
رئیس عمومی گمرکات
وزارت مالیه
عضو هیأت رهبری مشترک گروپ کاری مالی
کمیسیون تطبیقی ناتو-افغانستان و کمیسیون مشترک

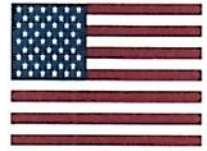


محترم عالم شاه ابراهیمی
معین گمرکات و عواید
وزارت مالیه

من این یادداشت دیپلماتیک را بررسی کردم و با محتویات آن موافقم.



جلالتماب محمد خالد پابنده
سرپرست وزارت مالیه جمهوری اسلامی افغانستان



توافق میان کمیته رهبری اجرائیوی کمیسیون تطبیق افغانستان- ناتو

در مطابقت با تطبیق توافق نامه مورخ ۸ میزان ۱۳۹۳ میان سازمان پیمان اتلانتیک شمالی (ناتو) و دولت جمهوری اسلامی افغانستان در رابطه به حضور قوای ناتو و فعالیت های پرسونل ناتو که قبلاً بالای آن میان جانبین موافقت صورت گرفته است (NATO SOFA)، و موافقت همکاری امنیتی دوجانبه میان ایالات متحده آمریکا و دولت جمهوری اسلامی افغانستان مورخ ۸ میزان ۱۳۹۳ (BSA) که ناتو و آمریکا به صفت رؤسای کمیسیون تطبیقی افغانستان- ناتو/کمیسیون مشترک کمیته رهبری اجرائیوی موارد ذیل را منظور نموده و توسط نماینده های کشور های خویش به امضا می رسانند.

یادداشت دیپلوماتیک در مورد ارزیابی جمهوری اسلامی افغانستان از ۱۵.۷۷ میلیون دالر آمریکایی مالیات پیمان کاران ناتو و ایالات متحده آمریکا، شرکت بنامی تجهیزات کمپ نوردیک مورخ ۲۳ حمل سال ۱۴۰۰.

این سند به دو لسان انگلیسی و دری تهیه شده است. هر دو سند اعتبار یکسان بوده و با هم مطابقت دارند، و از تمام جنبه های اساسی دارای معنی یکسان میباشد.

اجرا شده بتاريخ ۱۵ ثور ۱۴۰۰ در کابل افغانستان.

ای. جان دیدریک، جی آر. LTG E. John Deedrick, Jr.
دگر جنرال اردو ایالات متحده آمریکا قومندان عمومی
قومندانی مشترک انتقال امنیت افغانستان (سیستیکا)
ورنئیس مشترک کمیته رهبری اجرائیوی کمیسیون
مشترک

تورستن پوشواتا LTG Thorsten Poschwatta
دگر جنرال قوای هوایی آلمان
رنئیس ارکان ماموریت حمایت قاطع ورنئیس مشترک کمیته
رهبری اجرائیوی کمیسیون تطبیقی افغانستان- ناتو

آقای عبدالله رقیبی
نماینده دولت جمهوری اسلامی افغانستان
معاون تامينات، تکنالو، یژ و لوجیستیک وزارت دفاع ملی
ورنئیس مشترک کمیته رهبری اجرائیوی کمیسیون تطبیقی
افغانستان- ناتو/کمیسیون مشترک